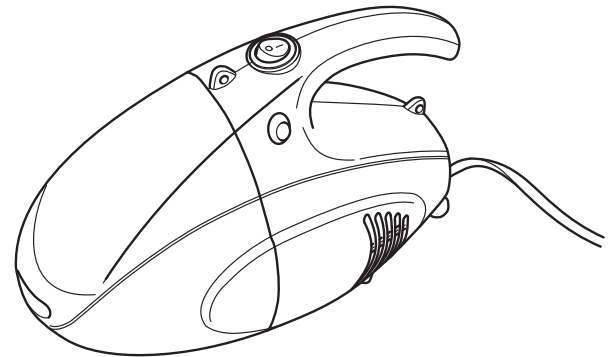


Handy/ Handy deluxe



 **Royal**

Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany
☎ +49 - 2131 - 60 90 0
☎ +49 - 2131 - 60 90 60 95
✉ info@dirtdevil.de

www.dirtdevil.de

- | | | |
|--|---|---|
| DE Handsauger
Bedienungsanleitung | ES Aspiradora de mano
Manual de instrucciones | SK Ručný vysávač
Návod na obsluhu |
| GB Hand-held vacuum cleaner
Operating Manual | PT Aspirador manual
Instrução de serviço | SI Roni sesalec
Navodila za uporabo |
| FR Aspirateur à main
Mode d'emploi | PL Mini odkurzacz
Instrukcja obsługi | HR Rucni usisavac
Uputa za upotrebu |
| NL Handzuiger
Bedieningshandleiding | CZ Ruční vysavač
Návod k obsluze | HU Kézi porszívó
Kezelési útmutató |

Bedienungsanleitung	4 - 10	DE
Operating Manual	11 - 17	GB
Mode d'emploi	18 - 24	FR
Bedieningshandleiding	25 - 31	NL
Manual de instrucciones	32 - 38	ES
Instrução de serviço	39 - 45	PT
Instrukcja obsługi	46 - 52	PL
Návod k obsluze	53 - 59	CZ
Návod na obsluhu	60 - 66	SK
Navodila za uporabo	67 - 73	SI
Uputa za upotrebu	74 - 80	HR
Kezelési útmutató	81 - 87	HU



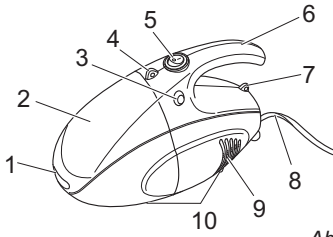


Abb. 1

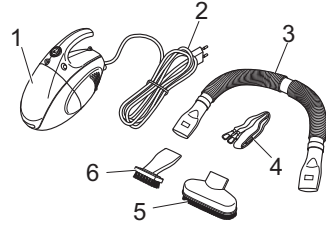


Abb. 2

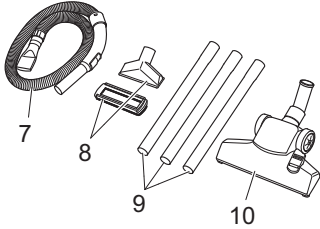


Abb. 3

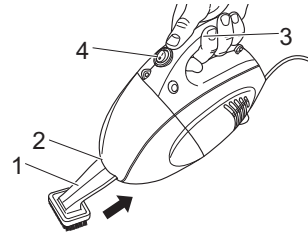


Abb. 4

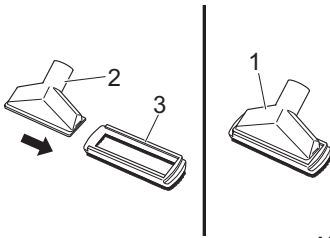


Abb. 5

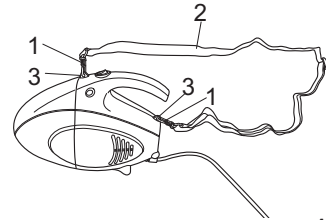


Abb. 6

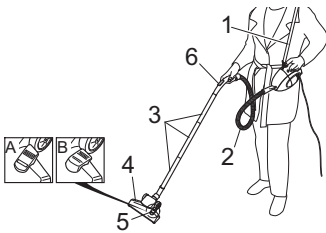


Abb. 7

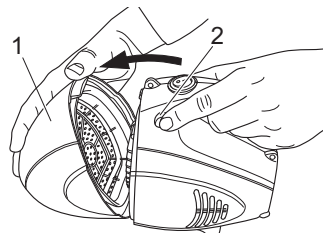


Abb. 8

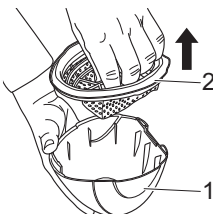


Abb. 9

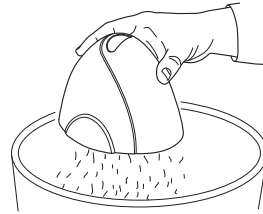


Abb. 10

1 Sicherheitshinweise

Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für den Handsauger „Handy“ bzw. „Handy deluxe“ entschieden haben! Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät und danken Ihnen für den Kauf!

Überblick

(Abb. 1):

- 1 Saugdüse
- 2 Staubbehälter
- 3 Entriegelungstaste für Staubbehälter
- 4 Öse für Schultergurt
- 5 Ein-/Aus-Schalter
- 6 Handgriff
- 7 Öse für Schultergurt
- 8 Stromkabel
- 9 Luftaustrittsöffnungen
- 10 Standfüße

Lieferumfang

Ausführung „Handy“ (Abb. 2):

- 1 Handsauger
- 2 Stromkabel
- 3 Kleiner Saugschlauch
- 4 Schultergurt
- 5 Möbelbürste
- 6 Möbelpinsel

Zusätzlich bei der Ausführung „Handy deluxe“ (Abb. 3)*:

- 7 Langer Saugschlauch mit Handgriff
- 8 2 in 1 Kombidüse, bestehend aus Polsterdüse und Bürstenaufsatz
- 9 Steckrohre (3 Stück)
- 10 Bodendüse

* Nicht im Lieferumfang der Ausführung „Handy“ enthalten.

Technische Daten

Geräteart	: Handsauger
Modell	: Handy Handy deluxe [M629 (-0/-1/...../-8/-9)]
Spannung	: 220-240 V~, 50/60 Hz
Leistung	: 700 W nom. 850 W max.
Staubbehälter	: 0,5 Liter auswaschbar
Filter	: Dauerfilter, auswaschbar & Ausblasfilter
Kabellänge	: ca. 6 m
Gewicht	: ca. 1,3 kg

1 Sicherheitshinweise

1.1 zur Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

1 Sicherheitshinweise

1.2 zur Stromversorgung

■ Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn Sie das Stromkabel aus der Steckdose ziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte reißen.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt oder überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.
- Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

1.3 zu Kindern

■ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Bewahren Sie es für diesen Personenkreis unzugänglich auf.

■ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

1.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Verwenden Sie den Handsauger ausschließlich für das Reinigen trockener, normal verschmutzter Böden, Teppiche, Läufer, etc. Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

■ Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verboten ist insbesondere:

■ Das Saugen von:

- Haaren, Fingern und anderen Körperteilen. Sie könnten eingezogen und verletzt werden.
- Kleidungsstücken (Schals, etc.). Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.
- Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.
- Toner (für Laserdrucker, Kopierer, etc.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.
- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln, etc. Das Gerät kann beschädigt werden.
- Gips, Zement, Bauschutt, Schminke, Puder usw. Das Gerät kann beschädigt werden.

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

■ Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

■ Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

1.5 bei defektem Gerät

■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät, oder ein Gerät mit einem defekten Kabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst.

Adresse: ▷ Seite 10, „Garantie“.



2 Auspacken und Anschließen

2 Auspacken und Anschließen

2.1 Auspacken

Packen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.

ACHTUNG:

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

2.2 Verwenden des Zubehörs

Mit dem im Lieferumfang enthaltenen Zubehör (Abb. 2 und Abb. 3) lässt sich der Handsauger vielseitig verwenden. Die besten Saugergebnisse erhalten Sie, wenn Sie den Handsauger zusammen mit einer der im Zubehör mitgelieferten Düsen verwenden.

WARNUNG:

Schalten Sie den Handsauger aus, bevor Sie das Zubehör montieren oder abnehmen.

■ Die Düsen und Schläuche (z. B. den Möbelpinsel (Abb. 4/1) können Sie einfach in die Saugdüse (Abb. 4/2) einstecken und beliebig kombinieren.

2.3 Anwendung der Düsen

■ **Möbelbürste** (Abb. 2/5)

Benutzen Sie diese, um Staub von Gegenständen zu saugen, die empfindliche Oberflächen haben (z. B. Schränke, Tische).

■ **Möbelpinsel** (Abb. 2/6)

Benutzen Sie diesen wie die Möbelbürste, wenn diese zu breit ist.

■ **2 in 1 Kombidüse** (nur „Handy deluxe“) (Abb. 6) nur zu verwenden mit dem langen Saugschlauch (Abb. 3/7) als:

- **Möbelbürste** (Abb. 5/1)

Benutzen Sie diese, um Staub von Gegenständen zu saugen, die empfindliche Oberflächen haben (z. B. Schränke, Tische).

- **Polsterdüse** (Abb. 5/2)

Durch einfaches Abnehmen des Bürstenaufsatzes (Abb. 5/3) können Sie aus der 2 in 1 Kombidüse eine Polsterdüse (Abb. 5/2) machen. Verwenden Sie diese zum Reinigen von weichen, kratzfesten Oberflächen (z. B. Polstermöbel).

■ **Bodendüse** nur zu verwenden mit dem langen Saugschlauch (Abb. 3/7), (Abb. 3/10, nur „Handy deluxe“) ▷ *Kapitel 2.5, „Umbau zum Bodenstaubsauger“.*

2.4 Anbringen des Schultergurtes

Den Schultergurt können Sie zur Erleichterung beim Tragen des Handsaugers verwenden, wenn Sie diesen mit einem Saugschlauch einsetzen.

■ Haken Sie einfach die beiden Karabinerhaken (Abb. 6/1) des Schultergurtes (Abb. 6/2) in die Ösen (Abb. 6/3) ein.

3 Bedienung

2.5 Umbau zum Bodenstaubsauger

Mit wenigen Handgriffen können Sie den Handsauger „Handy deluxe“ zum voll funktionsfähigen Bodenstaubsauger umrüsten (Abb. 7):

1. Bringen Sie den Schultergurt (Abb. 7/1) an \triangleright *Kapitel 2.4, „Anbringen des Schultergurtes“*.
2. Stecken Sie den langen Saugschlauch mit Handgriff (Abb. 7/2) in die Saugdüse.
3. Stecken Sie die 3 Steckrohre (Abb. 7/3) zusammen und anschließend in den Handgriff.
4. Stecken Sie die Bodendüse (Abb. 7/4) auf.
5. Stellen Sie je nach Bodenbelag den Umschalter Teppich/Hartboden (Abb. 7/5) ein:
 - **Hartboden (Abb. 7/A)**
Laminat, Fliesen, PVC, etc.
 - **Teppich (Abb. 7/B)**
Lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer, etc.

HINWEIS:

Mit dem Nebenluftregler (Abb. 7/6) können Sie die Saugleistung nach Wunsch reduzieren.

3 Bedienung

3.1 Saugen

WARNUNG:

Prüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Es besteht Verletzungsrisiko.

ACHTUNG:

Verwenden Sie das Gerät nur, wenn der Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt ist. Stellen Sie sicher, dass keine Öffnungen verstopft sind. Anderenfalls kann das Gerät beschädigt werden.

1. Setzen Sie das gewünschte Zubehör ein \triangleright *Kapitel 2.2, „Verwenden des Zubehörs“*.

WARNUNG:

Durch die hohe Motorleistung erzeugt der Handsauger beim Einschalten einen kräftigen Drehimpuls.

Wird der Handsauger eingeschaltet, ohne festgehalten zu werden, besteht die Gefahr, dass er sich unkontrolliert bewegt und dabei herunterfällt oder Gegenstände umreißt.

Halten Sie den Handsauger deshalb beim Einschalten immer fest. Achten Sie vor dem Einstecken des Steckers darauf, dass der Ein-/Aus-Schalter (Abb. 4/4) in Stellung „0“ steht.

2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3. Halten Sie den Handsauger am Handgriff fest (Abb. 4/3).
4. Schalten Sie den Handsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 4/4) ein.

ACHTUNG:

Achten Sie darauf, dass die Luftaustrittsöffnungen (Abb. 1/9) frei sind. Die Saugwirkung lässt sonst nach.

3.2 Abstellen

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 4/4) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Wickeln Sie das Kabel auf.
3. Verstauen Sie das Gerät und nicht mehr benötigtes Zubehör an einem kühlen, trockenen Ort.

ACHTUNG:

Stellen Sie das Gerät nie direkt neben Wärmequellen ab (z. B. Heizung, Ofen). Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Die Hitze kann das Gerät beschädigen.

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie den Staubbehälter und reinigen Sie ihn.

4 Wartung

4 Wartung

ACHTUNG:

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie mit den hier beschriebenen Arbeiten beginnen.

4.1 Staubbehälter ausleeren

■ Leeren Sie den Staubbehälter regelmäßig.

HINWEIS:

Den Inhalt des Staubbehälters können Sie im Hausmüll entsorgen, sofern er keine für den Hausmüll verbotenen Bestandteile enthält.

1. Halten Sie den Staubbehälter (Abb. 8/1) mit einer Hand fest.
2. Drücken Sie nun die Entriegelungstaste (Abb. 8/2), um den Staubbehälter zu entnehmen.
3. Drehen Sie den Staubbehälter (Abb. 9/1) so, dass der Filter nach oben zeigt. So vermeiden Sie, dass versehentlich Staub herausfällt.
4. Entnehmen Sie den Dauerfilter (Abb. 9/2).
5. Halten Sie den Staubbehälter zum Entleeren tief über einen Mülleimer (Abb. 10).
6. Reinigen Sie den Staubbehälter bei starker Verschmutzung gründlich durch Spülen mit warmem Wasser (max. 40 °C).
7. Lassen Sie den Staubbehälter trocknen. Setzen Sie ihn erst ein, wenn er vollständig trocken ist.

ACHTUNG:

Der Staubbehälter ist nicht spülmaschineneeignet. Verwenden Sie zum Reinigen des Behälters nie Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese den Staubbehälter beschädigen.

8. Reinigen Sie bei dieser Gelegenheit auch gleich den Dauerfilter [▷Kapitel 4.2, „Dauerfilter reinigen“](#).
9. Setzen Sie den Staubbehälter samt Dauerfilter wieder ein (Abb. 8/entgegen der Pfeilrichtung). Er rastet hörbar ein.

4.2 Dauerfilter reinigen

■ Der Dauerfilter kann nach einiger Zeit verstopfen und so die Saugleistung reduzieren. Deshalb ist es wichtig, dass Sie den Dauerfilter regelmäßig reinigen.

Falls Sie feststellen, dass der Dauerfilter beschädigt ist, ersetzen Sie diesen umgehend.

1. Entnehmen Sie den Staubbehälter, öffnen und entleeren Sie ihn [▷Kapitel 4.1, „Staubbehälter ausleeren“](#), Punkte 1-5.
2. Klopfen Sie den Dauerfilter zur Grobreinigung mit leichten Schlägen aus.
3. Zur gründlichen Reinigung spülen Sie den Dauerfilter mit warmem Wasser (max. 40 °C) aus.
4. Lassen Sie den Dauerfilter mindestens 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie ihn erst ein, wenn er vollständig trocken ist.

ACHTUNG:

Der Dauerfilter ist nicht spülmaschineneeignet. Verwenden Sie für die Reinigung weder Bürsten noch spitze oder harte Gegenstände. Setzen Sie nur vollkommen trockene Filter wieder in den Staubsauger ein. Filter/Gerät werden sonst beschädigt.

5. Setzen Sie den Staubbehälter samt Dauerfilter wieder ein (Abb. 8/entgegen der Pfeilrichtung). Er rastet hörbar ein.

4.3 Gerät reinigen

■ Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

ACHTUNG:

Verwenden Sie zum Reinigen niemals Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

5 Problembehebung

5 Problembehebung

5.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

Bevor Sie das Gerät an den Royal Appliance Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

WARNUNG:

Bevor Sie sich auf Problemsuche begeben, schalten Sie das Gerät aus. Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät.

Problem	mögliche Ursache Lösung
Gerät läuft nicht	Stecker nicht gesteckt. Stecker einstecken. Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie den Stecker an einer Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
Gerät nimmt keinen Schmutz auf oder läuft ungewöhnlich laut	Staubbehälter voll/verstopft. Staubbehälter leeren/reinigen ▷ Kapitel 4.1, „Staubbehälter ausleeren“. Dauerfilter verstopft. Dauerfilter reinigen. ▷ Kapitel 4.2, „Dauerfilter reinigen“. Saugkanal verstopft. Entfernen Sie die Verstopfung.

5.2 Reinigung

WARNUNG:

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus.

■ Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können.

5.3 Ersatzteile

Artikel-Nr.	Beschreibung
06 29 001	1 Dauerfilter (2-teilig)

Zubehör- und Ersatzteile können nachbestellt werden. Diese erhalten Sie bei den Firmen:

Zubehör-Ersatzteile-Service-Versand

Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
Deutschland

Tel.: +49 (0) 7307 - 51 75

Fax: +49 (0) 7307 - 41 56

Riedmueller.service@t-online.de

Zubehör-Ersatzteile-Service-Versand

Staubsauger-Center Feuerbach KG
Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf
Deutschland

Tel.: +49 (0) 211 - 38 10 07

Fax: +49 (0) 211 - 37 04 97

Staubsaugercenter@t-online.de

5.4 Entsorgung

Der Dauerfilter ist aus umweltverträglichen Materialien hergestellt und kann im Hausmüll entsorgt werden.



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen. Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.



6 Garantie

6 Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch, etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance Ersatzteilen erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Staubbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an folgende Adresse:



Royal Appliance International GmbH

Abt. Kundenservice

Jagenbergstraße 19

41468 Neuss

Deutschland

Tel.: +49 (0) 21 31 / 60 90 0

Fax: +49 (0) 21 31 / 60 90 60 95

www.dirtdevil.de

info@dirtdevil.de

Dirt Devil
macht schlauer sauber

SERVICE-HOTLINE

0180 501 50 50*

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

Mo.-Fr. 8-20 Uhr

* 0,14€/Min. aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42€/Min.)

1 Safety instructions

Many thanks!

We are pleased that you decided on the Handy or Handy Deluxe hand-held vacuum cleaner! We hope you enjoy using your appliance and we would like to thank you for your purchase!

Overview

(Fig. 1):

- 1 Suction nozzle
- 2 Dust container
- 3 Release button for dust container
- 4 Eyelets for the shoulder strap
- 5 On/off button
- 6 Handle
- 7 Eyelets for the shoulder strap
- 8 Electric cable
- 9 Air outlet openings
- 10 Stands

Scope of delivery

Handy model (Fig. 2):

- 1 Hand-held vacuum cleaner
- 2 Electric cable
- 3 Small suction hose
- 4 Shoulder strap
- 5 Furniture brush
- 6 Fine furniture brush

Additional extras on the Handy Deluxe model (Fig. 3)*:

- 7 Long suction hose with handle
- 8 2-in-1 combi-nozzle, comprising of an upholstery nozzle and a brush attachment
- 9 Insert tubes (3 items)
- 10 Floor nozzle

* Not included in the scope of delivery for the Handy model.

Technical data

Type of appliance	: Hand-held vacuum cleaner
Model	: Handy Handy Deluxe [M629 (-0/-1/...../-8/-9)]
Voltage	: 220 V-240 V~, 50/60 Hz
Output	: 700 W nom. 850 W max.
Dust container	: 0.5 litre washable
Filters	: Permanent filter, washable & exhaust filter
Cable length	: approx. 6 m
Weight	: approx. 1.3 kg

1 Safety instructions

1.1 Regarding this manual

Read this operating manual through completely before working with the appliance. Keep the operating manual safe. If you pass the appliance on to a third party, give them the operating manual as well.

Non-compliance with these instructions can lead to serious injuries or damage to the appliance.

We assume no liability for damage that occurs as a result of non-compliance with this operating manual.

Important notes for your safety are especially marked. You must observe these instructions to avoid accidents and damage to the appliance:

WARNING:

Warns against hazards for your health and indicates possible risks of injury.

ATTENTION:

Indicates possible hazards for the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

1 Safety instructions

1.2 Regarding the power supply

■ The appliance is operated with electrical power which means there is in principle a risk of electric shock. Pay particular attention to the following:

- Never touch the plug with wet hands.
- If you want to pull the electric cable out of the socket, always pull directly on the plug. Never pull on the electric cable as this could damage it.
- Make sure that the electric cable is not bent, caught or run over, and that it does not come into contact with heat sources.
- Never immerse the appliance in water or other liquids and keep it away from rain and moisture.
- Only operate the appliance if the electrical voltage stated on the type plate matches the voltage of your socket. Wrong voltage can destroy the appliance.

1.3 Regarding children

■ This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities and/or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person. Keep the appliance out of reach of people of these groups.

■ Children should be supervised in order to make sure that they don't play with the appliance.

■ Packing material must not be used to play with. There is a danger of suffocation.

1.4 Regarding intended use

Only use the hand-held vacuum cleaner for cleaning dry, normally dirty floors, carpets, runners, etc. Any other use is considered inappropriate usage and is prohibited.

■ The appliance may only be operated in households. It is not suitable for industrial or commercial use.

The following is prohibited in particular:

■ Do not vacuum:

- hair, fingers and other body parts. They could be pulled in and injured.
- pieces of clothing (scarves, etc.). They could be pulled right in and cause injuries.
- water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Internal dampness can lead to a short-circuit.
- toner (for laser printers, copy machines, etc.). There is a risk of fire and explosion.
- hot ash, burning cigarettes or matches. These can cause fire.
- pointed objects such as glass fragments, nails, etc. These might damage the appliance.
- rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, etc. These might damage the appliance.

■ Do not use near explosive or easily flammable substances. There is a risk of fire or explosion.

■ Do not use in the open-air. There is a risk of the appliance being destroyed by rain and dirt.

■ Do not push objects into the openings of the appliance. It could overheat.

1.5 If the appliance is defective

■ Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

■ Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair.

Address: ▷page 17, „Warranty“.

2 Unpacking and connecting

2 Unpacking and connecting

2.1 Unpacking

Unpack the appliance and all accessory parts and check that the contents are complete.

ATTENTION:

Always transport/send the appliance in its original packaging so that it does not become damaged. Keep the packing material for this purpose.

Dispose of any packing material that is no longer required in accordance with the provisions applicable in your country.

NOTE:

If you should notice damage due to transport, then contact your dealer immediately.

2.2 Using the accessories

The hand-held vacuum cleaner can be used in versatile ways with the accessories (Fig. 2 and Fig. 3) included in the scope of delivery. You will get the best suction results if you use the hand-held vacuum cleaner with one of the nozzles delivered with it as an accessory.

WARNING:

Switch the hand-held vacuum cleaner off before assembling or removing the accessories.

■ The nozzles and hoses (e. g. the fine furniture brush (Fig. 4/1) can simply be pushed into the suction nozzle (Fig. 4/2) and can be combined in whichever way you wish.

2.3 Using the nozzles

■ **Furniture brush** (Fig. 2/5)

Use this to vacuum dust off objects that have sensitive surfaces (e. g. cupboards, tables).

■ **Fine furniture brush** (Fig. 2/6)

Use this like the furniture brush when the furniture brush is too wide.

■ **2-in-1 combi-nozzle** (only on Handy Deluxe) (Fig. 5) must only be used with the long suction hose (Fig. 3/7) as:

- **Furniture brush** (Fig. 5/1)

Use this to vacuum dust off objects that have sensitive surfaces (e. g. cupboards, tables).

- **Upholstery nozzle** (Fig. 5/2)

By simply removing the brush attachment (Fig. 5/3) you can make an upholstery brush (Fig. 5/2) from the 2-in-1 combi-nozzle. Use this to clean soft, scratch-resistant surfaces (e. g. upholstered furniture).

■ Only use the **floor nozzle** with the long suction hose (Fig. 3/7) (only on the Handy Deluxe) (Fig. 3/10) ▷ *Chapter 2.5, "Converting to a standing cylinder vacuum cleaner"*.

2.4 Attaching the shoulder strap

You can use the shoulder strap to make it easier to carry the hand-held vacuum cleaner if you are using the vacuum cleaner with a suction hose.

■ Just hook both snaplinks (Fig. 6/1) on the shoulder strap (Fig. 6/2) into the eyelets (Fig. 6/3).

3 Operating

2.5 Converting to a standing cylinder vacuum cleaner

With a few manoeuvres you can convert the Handy Deluxe hand-held vacuum cleaner into a fully functioning cylinder vacuum cleaner (Fig. 7):

1. Attach the shoulder strap (Fig. 7/1)
▷ *Chapter 2.4, "Attaching the shoulder strap"*.
2. Push the long suction hose with the handle (Fig. 7/2) into the suction nozzle.
3. Push the 3 insert tubes (Fig. 7/3) together and then push them into the handle.
4. Put on the floor nozzle (Fig. 7/4).
5. Adjust the carpet/hard floor switch (Fig. 7/5) depending on the type of flooring:
 - **Hard floor (Fig. 7/A)**
Laminate flooring, tiles, PVC flooring, etc.
 - **Carpet (Fig. 7/B)**
Long and short pile carpets, runners, etc.

NOTE:

Using the secondary air controller (Fig. 7/6) you can reduce the suction power as desired.

3 Operating

3.1 Vacuuming

⚠ WARNING:

Check the appliance before each use. A damaged appliance must never be used. There is a risk of injury.

⚠ ATTENTION:

Only use the appliance if the filter is intact and dry, and inserted correctly. Make sure that none of the openings are blocked. Otherwise, the appliance can become damaged.

1. Use the desired accessory ▷ *Chapter 2.2, "Using the accessories"*.

⚠ WARNING:

Due to the high motor output, the hand-held vacuum cleaner produces a powerful angular momentum when switched on. If the hand-held vacuum cleaner is switched on without holding tight to it, there is a risk that it will move in an uncontrolled way and fall or knock down surrounding objects. Therefore always hold the hand-held vacuum cleaner firmly when switching it on. Before plugging it in, make sure that the on/off switch (Fig. 4/4) is set to "0".

2. Insert the plug into the plug socket.
3. Hold the hand-held vacuum cleaner firmly by the handle (Fig. 4/3).
4. Switch on the hand-held vacuum cleaner using the on/off switch (Fig. 4/4).

⚠ ATTENTION:

Make sure that the air outlet openings (Fig. 1/9) are free. Otherwise the suction power will decrease.

3.2 Putting away

1. Switch off the cylinder vacuum cleaner using the on/off switch (Fig. 4/4) and pull the plug out of the socket.
2. Wind up the cable.
3. Store the appliance and any accessories no longer required in a cool and dry place.

⚠ ATTENTION:

Never position the appliance directly against heat sources (e. g. heating, oven). Avoid direct sunlight. Heat can damage the appliance.

- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the dust container and clean it.

4 Maintenance

4 Maintenance

ATTENTION:

Turn the appliance off and pull out the plug before starting any of the work described below.

4.1 Emptying the dust container

- Empty the dust container regularly.

NOTE:

You can dispose of the contents of the dust container with the normal domestic waste as long as it does not contain any elements prohibited for domestic waste.

1. Hold the dust container (Fig. 8/1) firmly with one hand.
2. Now press the release button (Fig. 8/2) to remove the dust container.
3. Turn the dust container (Fig. 9/1) in such a way that the filter points up. This will stop the dust falling out by accident.
4. Remove the permanent filter (Fig. 9/2).
5. Hold the dust container low over a dustbin (Fig. 10) to empty it.
6. If the dust container is extremely dirty, clean it thoroughly by rinsing it with warm water (max. 40 °C).
7. Leave the dust container to dry. Only use it again when it is completely dry.

ATTENTION:

The dust container is not suitable for the dishwasher. Never clean the container with any cleaning agent, scouring agent or alcohol as these damage the dust container.

8. Take this opportunity to clean the permanent filter as well ▷ *Chapter 4.2, "Cleaning the permanent filter"*.

9. Reinsert the dust container together with the permanent filter (Fig. 8/in the opposite direction to the arrow). It clicks audibly into place.

4.2 Cleaning the permanent filter

■ The permanent filter can become blocked after some time and can reduce the suction power as a result. It is therefore important that you clean the permanent filter regularly.

If you determine that a permanent filter is damaged, replace it immediately

1. Empty the dust container, open and remove it ▷ *Chapter 4.1, "Emptying the dust container", Points 1-5*.
2. For a rough clean, knock the permanent filter lightly.
3. For a thorough clean, rinse the permanent filter with warm water (max. 40 °C).
4. Allow the permanent filter to dry for at least 24 hours at room temperature. Only use it again when it is completely dry.

ATTENTION:

The permanent filter is not suitable for the dishwasher. Do not use either brushes or pointed or hard objects as cleaning implements. Reinsert the filter into the vacuum cleaner only when it is completely dry. Otherwise the filter/appliance will be damaged.

5. Reinsert the dust container together with the permanent filter (Fig. 8/in the opposite direction to the arrow). It clicks audibly into place.

4.3 Cleaning the appliance

- Only clean the housing with a slightly damp cloth.

ATTENTION:

Never use any cleaning agent, scouring agent or alcohol as these can damage the housing.

5 Troubleshooting

5 Troubleshooting

5.1 Before you send in the appliance

Before sending the appliance to Royal Appliance Customer Services, use the following table to check whether you can correct the malfunctions yourself.

WARNING:

Switch off the appliance before troubleshooting. Never use a defective appliance.

Malfunction	Possible cause Solution
Appliance does not work	Plug not plugged in. Insert plug.
	Socket does not carry any current. Test the plug at another socket which you are sure carries current.
Appliance does not suck up any dirt or is running unusually loud.	Dust container is full/ blocked. Empty/clean dust container ▷ <i>Chapter 4.1, "Emptying the dust container"</i> .
	Permanent filter is blocked. Clean permanent filter. ▷ <i>Chapter 4.2, "Cleaning the permanent filter"</i> .
	Suction passage is blocked. Remove the blockage.

5.2 Cleaning

WARNING:

Switch off the appliance before cleaning it.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth. Do not use any cleaning agent, scouring agent or alcohol as these can damage the housing.

5.3 Spare parts

Item No.	Description
06 29 001	1 Permanent filter (2-part)

Accessory parts and spare parts can be reordered. You can get these from the following companies:

▷ *page 88, „International Service“*

5.4 Waste disposal

The permanent filter is made from environmentally compatible materials and can be disposed of with the domestic waste.



When the service life of the appliance has expired, in particular if malfunctions occur, make the finished appliance unusable by removing the mains plug from the socket and disconnecting the power cable. Dispose of the appliance according to the environmental provisions applicable in your country. Electrical waste must not be disposed of with domestic waste. Contact your municipal authority or your dealer for any advice regarding recycling.

6 Warranty

6 Warranty

We offer a warranty of 24 months from the date of purchase for the appliances we sell.

Within this warranty period, we will remove all defects free of charge that are due to material or manufacturing faults, either by repair work or replacing the appliance or accessories, at our discretion (damage to accessory parts does not automatically lead to the entire appliance being replaced). The warranty does not cover damage due to improper use (operating with the wrong power type/voltage, connecting to unsuitable power sources, breakage, etc.), normal wear and defects that only insignificantly affect the value or the ability of the appliance to be used.

The warranty is made null and void if any work is carried out by a site not authorized by us or if spare parts other than Royal Appliance spare parts are used. Wear parts are not included in the warranty and are therefore at the customer's expense!

The warranty only comes into force if the purchase date is confirmed by a stamp and signature of the dealer on the warranty card or if a copy of the invoice is included with the appliance when it is sent in. Warranty work does not extend the warranty time nor does it constitute a claim for a new warranty!

Send the appliance with an emptied dust container and a short description of the fault in block capitals. Write the comment "Regarding warranty" on the address label. Send it together with the warranty card or a copy of the invoice to the following address:



▷ page 88, „International Service“



1 Consignes de sécurité

Merci beaucoup !

Nous sommes heureux de vous compter parmi les utilisateurs de l'aspirateur à main Handy et Handy deluxe ! Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre appareil et nous vous remercions de votre achat !

Aperçu

(ill. 1):

- 1 Buse d'aspiration
- 2 Bac à poussière
- 3 Bouton de déverrouillage pour le bac à poussière
- 4 Oeillet pour la bandouillère
- 5 Bouton marche/arrêt
- 6 Poignée
- 7 Oeillet pour la bandouillère
- 8 Cordon d'alimentation
- 9 Orifices de sortie d'air
- 10 Socle

Contenu de livraison

Version Handy (ill. 2)

- 1 Aspirateur à main
- 2 Cordon d'alimentation
- 3 Petit tuyau flexible d'aspiration
- 4 Bandouillère
- 5 Brosse à meubles
- 6 Pinceau à meuble

Supplément pour la version Handy deluxe (ill. 3).

- 7 Long tuyau flexible d'aspiration avec poignée
- 8 Brosse 2 en 1 composée d'un suceur plat et d'un embout brosse
- 9 Tubes emboîtables (3 pièces)
- 10 Suceur universel

* pas compris dans les fournitures de la version Handy.

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Aspirateur à main
Modèle	: Handy, Handy deluxe M629 (-0/-1/...../-8/-9)
Tension	: 220 V-240 V~, 50/60 Hz
Puissance	: 700 W nom. 850 W max.
Bac à poussière	: 0,5 Litres lavable
Filtre	: Filtre permanent lavable & filtre de sortie d'air
Longueur de câble	: env. 6 m
Poids	: env. 1,3 kg

1 Consignes de sécurité

1.1 relatives à ce mode d'emploi

Veillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi, avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Donnez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irrévocables sur l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

Les consignes importantes pour votre sécurité sont mises en relief. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou dommage de l'appareil :



AVERTISSEMENT:

Attire votre attention sur des dangers imminents pour votre santé et vous informe sur les risques de blessures possibles.



ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre objet.

REMARQUE:

Vous fournit des conseils et des informations.

1 Consignes de sécurité

1.2 Alimentation électrique

■ L'appareil est alimenté par du courant électrique, entraînant ainsi des risques d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.
- Pour débrancher le cordon d'alimentation, tirez toujours directement sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation car il pourrait s'abîmer.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, et conservez-le à l'abri de la pluie.
- N'exploitez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond bien avec celle de votre prise. Une tension différente détruirait l'appareil.

1.3 Remarques relatives aux enfants

■ Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances. Elles ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.

■ Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage : risque d'asphyxie.

1.4 Utilisation conforme

Utilisez l'aspirateur à main exclusivement pour le nettoyage des sols secs d'un degré de saleté normal, des moquettes et tapis, etc. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et non autorisée.

■ Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnelle est strictement interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

■ L'aspiration de :

- cheveux, doigts et autres parties du corps. Ils peuvent être aspirés et entraîner des blessures graves.
- de bouts de vêtements (par ex. écharpes, etc.). Elles peuvent être aspirées et entraîner des blessures.
- eau ou autre liquide, en particulier les lessives de moquettes. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.
- Toner (par ex. des imprimantes laser, copieurs, etc.). Risque d'incendie et d'explosion.
- cendres incandescentes, cigarettes ou allumettes non éteintes. Risque d'incendie.
- objets pointus comme des bris de verre, des clous etc. L'appareil pourrait être endommagé.
- de plâtre, ciment, décombres de chantiers, produits de maquillage, poudre, etc. L'appareil pourrait être endommagé.

■ L'utilisation à proximité d'explosifs ou de matières très inflammables. Risque d'incendie et d'explosion.

■ Utilisation à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent endommager l'appareil.

■ d'introduire des objets dans les ouvertures de l'appareil. Il surchaufferait.

1.5 Appareils défectueux

■ N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

■ Faites réparer l'appareil par un magasin spécialisé ou par votre SAV Royal.

Adresse : ▷ Page 24, „Garantie“.

2 Déballage et branchement

2 Déballage et branchement

2.1 Déballage

Déballer l'appareil et tous ses accessoires, puis vérifiez si le contenu est bien complet.

ATTENTION:

Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Pour ce faire, conservez précieusement l'emballage.

Jetez l'emballage dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations nationales et locales en vigueur.

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

2.2 Utilisation des accessoires

La série d'accessoires optionnels (ill. 2 et ill. 3) offre de multiples possibilités d'utilisation de l'aspirateur. Les meilleurs résultats sont obtenus en utilisant l'aspirateur avec l'une des buses livrées avec les accessoires.

AVERTISSEMENT:

Coupez l'aspirateur à main avant de procéder au montage ou au démontage des accessoires.

■ Il vous suffit d'enficher les buses et tuyaux dans la buse d'aspiration (par ex. le pinceau de meuble (ill. 4/1) et de procéder à une combinaison facultative (ill. 4/2).

2.3 Utilisation des buses

■ Brosse à meubles (ill. 2/5)

Utilisez celle-ci pour aspirer des surfaces fragiles (comme par ex. les armoires et les tables).

■ Pinceau de meuble (ill. 2/6)

Utilisez-le à la place de la brosse de meubles si elle est trop large.

■ **La brosse 2 en 1** (ill. 5, seulement Handy deluxe) à utiliser uniquement avec le long tuyau flexible d'aspiration (ill. 3/7)

- Brosse à meubles (ill. 5/1)

Utilisez celle-ci pour aspirer des surfaces fragiles (comme par ex. les armoires et les tables).

- Suceur plat (ill. 5/2)

En ôtant simplement la brosse emboîtable (ill. 5/3), vous pouvez transformer la brosse 2 en 1 en un suceur plat (ill. 5/2). Utilisez-le pour nettoyer des surfaces souples inrayables (par exemple les canapés).

■ **La brosse universel** à utiliser uniquement avec le long tuyau flexible d'aspiration (ill. 3/7), (ill. 3/10, seulement Handy deluxe) ▷ *Chapitre 2.5, „Transformation en aspirateur de sol“.*

2.4 Montage de la bandouillère

Vous pouvez utiliser la bandouillère pour faciliter le port de l'aspirateur à main quand vous l'utilisez avec un tuyau d'aspiration.

■ Acrochez simplement les deux mousquetons (ill. 6/1) de la bandouillère (ill. 6/2) dans les oeilletons (ill. 6/3).

3 Emploi

2.5 Transformation en aspirateur de sol

Vous pouvez transformer en quelques mouvements votre aspirateurs à main Handy deluxe en un aspirateur de sol complet (ill. 7):

1. Mettez la bandouillère (ill. 7/1) ▷ *Chapitre 2.4, „Montage de la bandouillère“*.
2. Emboîtez le long tuyau flexible d'aspiratin avec poignée (ill. 7/2) dans la buse d'aspiration.
3. Emboîtez les 3 pièces du tube (ill. 7/3) et ensuite dans la poignée.
4. Fixez la buse universel (ill. 7/4).
5. Changez le type de brosse (moquettes / sols lisses) (ill. 7/5) suivant le type de sols à nettoyer :
 - **Sols durs (ill. 7/A)**
sols stratifiés, carrelage, lino, etc.
 - **moquettes et tapis (ill. 7/B)**
moquettes et tapis à longs et courts poils, tapis d'escalier, etc.

REMARQUE:

En vous servant du variateur mécanique de puissance (ill. 7/6), vous pouvez réduire à souhait la puissance d'aspiration,

3 Emploi

3.1 Aspirer

⚠ AVERTISSEMENT:

Avant tout emploi, vérifiez l'appareil. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé. Risque de blessures.

⚠ ATTENTION:

N'utilisez l'aspirateur que lorsque le filtre est intact, sec et bien inséré. Assurez-vous qu'aucune ouverture n'est bouchée. Autrement, vous risquez d'endommager l'aspirateur.

1. Emboîtez l'accessoire requis, ▷ *Chapitre 2.2, „Utilisation des accessoires“*.

⚠ AVERTISSEMENT:

La puissance élevée du moteur de l'aspirateur à main produit une impulsion rotative forte lors de l'enclenchement. Quand l'aspirateur est enclenché sans être bien tenu, il risque de se mettre en mouvement sans contrôle de tomber ou de renverser des objets.

Pour cette raison, veuillez tenir l'aspirateur fermement quand vous l'enclenchez. Avant vous le branchez, veillez à ce que la touche marche/arrêt soit bien (ill. 4/4) en position «0».

2. Branchez la fiche dans la prise de courant.
3. Maintenez fixement l'aspirateur à main au niveau de la poignée (ill. 4/3).
4. Appuyez le bouton d'arrêt/marche (ill. 4/4).

⚠ ATTENTION:

Assurez-vous que les orifices de sortie d'air (ill. 1/9) sont libres. Sinon, l'efficacité de l'aspirateur diminuera.

3.2 Rangement

1. Éteignez l'aspirateur grâce au bouton arrêt/marche (ill. 4/4), puis débranchez l'aspirateur.
2. Enroulez le cordon d'alimentation.
3. Rangez l'appareil et les accessoires dans un lieu frais et sec.

⚠ ATTENTION:

Ne rangez ou ne posez jamais l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur (par ex. chauffage, four). Évitez de l'exposer aux rayons du soleil. La chaleur peut endommager l'appareil.

- Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz le bac à poussière et nettoyez-le.

4 Maintenance

4 Maintenance

ATTENTION:

Avant de commencer le travail, éteignez l'appareil et retirez la fiche.

4.1 Vider le bac à poussière

■ Videz le bac à poussière régulièrement.

REMARQUE:

Le contenu du bac à poussière peut être mis à la poubelle s'il ne contient pas de composants dont la présence est interdite dans les ordures ménagères.

1. Retenez le bac à poussière (ill. 8/1) avec une main.
2. Appuyez sur la touche de déverrouillage (ill. 8/2) afin de retirer le bac à poussière.
3. Tournez le bac à poussière (ill. 9/1) vers le haut. Vous évitez ainsi que la poussière tombe.
4. Retirez le filtre permanent (ill. 9/2).
5. Maintenez le bac à poussière à l'intérieur d'une poubelle afin de le vider (ill. 10).
6. En cas de fortes salissures, nettoyez l'aspirateur en profondeur en le rinçant à l'eau chaude (maxi. 40 °C).
7. Séchez le bac à poussière. Remettez-le uniquement une fois qu'il est bien sec.

ATTENTION:

Le bac à poussière ne doit pas être nettoyé dans le lave-vaisselle. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyages, des détergents ou de l'alcool pour nettoyer le bac car ces produits endommageraient le bac à poussière.

8. Profitez de cette occasion pour nettoyer aussi le filtre permanent ▷ *Chapitre 4.2, „Nettoyer le filtre permanent“*.
9. Remettez le bac à poussière avec le filtre permanent dans l'aspirateur (ill. 8/dans le sens inverse de la flèche). Vous entendrez un clic lorsqu'il s'enclenche.

4.2 Nettoyez le filtre permanent

■ Passé une certaine période, le filtre permanent peut se boucher et ainsi entraîner une baisse de la puissance d'aspiration. C'est la raison pour laquelle il est important de nettoyer régulièrement le filtre permanent. Si vous constatez la défection du filtre permanent, remplacez-le immédiatement.

1. Retirez le bac à poussière, ouvrez et videz-le ▷ *Chapitre 4.1, „Vider le bac à poussière“, points 1-5*.
2. Pour un nettoyage sommaire, tapotez légèrement le filtre permanent.
3. Pour un nettoyage en profondeur, rincez le filtre permanent à l'eau chaude (maxi. 40 °C).
4. Faites ensuite sécher le filtre permanent au moins 24 heures à température ambiante. Remettez-le uniquement une fois qu'il est bien sec.

ATTENTION:

Le filtre permanent ne doit pas être nettoyé dans le lave-vaisselle. Pour le nettoyage, n'utilisez ni une brosse, ni un objet pointu ou dur. Ne remettez le filtre dans l'aspirateur que lorsqu'il est entièrement sec. Autrement, vous risquez d'endommager le filtre/l'appareil.

5. Remettez le bac à poussière avec le filtre permanent dans l'aspirateur (ill. 8/dans le sens inverse de la flèche). Vous entendrez un clic lorsqu'il s'enclenche.

4.3 Nettoyer l'appareil

■ Nettoyer le corps de l'aspirateur uniquement avec un chiffon légèrement humide.

ATTENTION:

N'utilisez en aucun cas des nettoyants, détergents ou de l'alcool car cela endommagerait le corps de l'aspirateur.

5 Remèdes en cas d'anomalies

5 Remèdes en cas d'anomalies

5.1 Avant d'envoyer l'appareil

Avant de ramener votre aspirateur chez le SAV de Royal Appliance, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier à l'anomalie vous-même.



AVERTISSEMENT:

Avant de rechercher la cause de l'anomalie, éteignez l'appareil. N'utilisez jamais un appareil défectueux.

Anomalie	Cause possible Remède
L'appareil de fonctionne pas	La fiche n'est pas branchée. Brancher la fiche.
	Il n'y pas de courant à la prise. Essayez de brancher la fiche à une autre prise dont vous êtes sûr qu'elle fonctionne.
L'appareil n'aspire aucune saleté et fonctionne de manière inhabituellement bruyante	Le bac à poussière est plein ou bouché. Videz le bac à poussière et/ou nettoyez-le ▷ <i>Chapitre 4.1, „Vider le bac à poussière“.</i>
	Le filtre permanent est bouché. Nettoyez le filtre permanent. ▷ <i>Chapitre 4.2, „Nettoyez le filtre permanent“.</i>
	La conduite d'aspiration est bouchée. Débouchez-les.

5.2 Nettoyage



AVERTISSEMENT:

Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le.

■ Nettoyer le corps de l'aspirateur uniquement avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez en aucun cas des nettoyants, détergents ou de l'alcool car cela endommagerait le corps de l'aspirateur.

5.3 Pièces de rechange

Réf. de l'art.	Description
06 29 001	1 Filtre permanent (2 pièces)

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces de rechange et les accessoires auprès des sociétés suivantes :

▷ *Page 88, „International Service“*

5.4 Élimination

Le filtre permanent est conçu avec des matériaux écologiques et peut être mis à la poubelle.



À la fin du cycle de vie de votre produit, lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation. Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations locales et nationales en vigueur. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à votre responsable communal ou à votre revendeur.

6 Garantie

6 Garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou l'accessoire gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication. Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil n'influençant pas le bon fonctionnement de l'appareil.

Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat et le tampon du revendeur confirmé par sa signature sont portés sur le bon de garantie ou sur présentation du bon d'achat. Les services de garantie n'impliquent en aucune façon ni le prolongement de la durée de garantie ni des droits à une nouvelle garantie !

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le bac à poussière et en indiquant brièvement et en majuscule, les symptômes de l'anomalie. Envoyez le tout par courrier recommandé avec la mention "Zur Garantie" ("Pour la garantie"). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ainsi qu'une copie du ticket de caisse ou de la facture à l'adresse suivante:



▷ Page 88, „International Service“

DE

Royal Appliance Int. GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 2131 - 60 90 0
Fax: +49 - 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de

AT

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebes. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15
zmuggelektronik@utanet.at

CH

Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND
Tel. +41 (0)91 980 49 73
info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

CZ

Le Cygne electronic service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@lce.cz

ES

Royal Appliance España S.L.
C/Cronos 20, Portal 2, 3^o-13.
28037 Madrid
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63
atencion.cliente@dirtdevil.es

FR

OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

HR

TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU

Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91
szerviz@aspico.hu

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

BE

PL

SERV-SERWIS Sp. z o.o.
ul. Poniatowskiego 4/1
45-049 Opole
POLSKA
tel. (077) 453-61-39
fax: (077) 453-61-38
dabrowski1@serv-serwis.pl

PT

Royal Appliance España S.L.
C/Cronos 20, Portal 2, 3^o-13.
28037 Madrid
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63
atencion.cliente@dirtdevil.es

PYC

ООО ПТЦ "Совинсервис",
127081 г. Москва,
Ясный проезд, д. 10
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
Тел. +7 - 495 - 47 39 003

RUS

ООО RTC „Sovinservice“
127081 Moscow
Jasny proezd, 10
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
Tel.: +7 - 495 - 47 39 003

SK

Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +42 - 031 - 55 11 815

SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489

Garantiekarte
Warranty Card
Card de garantie

Garantiekaart
Tarjeta de garantía
Certificado de garantía

Karta gwarancyjna
Záruční list
Záručný list

Garancijski list
Jamstveni list
Garancialevěl

Handy / Handy deluxe

Stempel und Unterschrift des Händlers / Stamp and sign of dealer / Cachet et signature du vendeur / Stempel en handtekening van de handelaar / Sello y firma del distribuidor / Carimbo e assinatura do estabelecimento de comércio / Pieczęćka i podpis sprzedawcy / Razítka a podpis obchodníka / Pečiatka a podpis predajcu
Zig i podpis trgovca / Pečat i potpis trgovca / A kereskedő pecsétje és aláírása

Fehlerbeschreibung / Description of fault / Description de l'erreur / Beschrijving van de fouten / Descripción del error
Descrição da falha / Opis usterki / Opis poruchy / Opis napake / Opis greške / Hiba leírása

Kaufdatum / Date of purchase / Date d'achat / Koopdatum / Fecha de compra / Data de aquisição / Data zakupu /
Datum zakoupení / Datum zakúpenia / Datum nakupa / Datum kupnje / Vásárlás napja

